








Molemo o bua le dijalo

Khalai talks to plants

-  Ursula Nafula
-  Jesse Pietersen
-  Lorato Trok
-  Tswana / English
-  Level 2

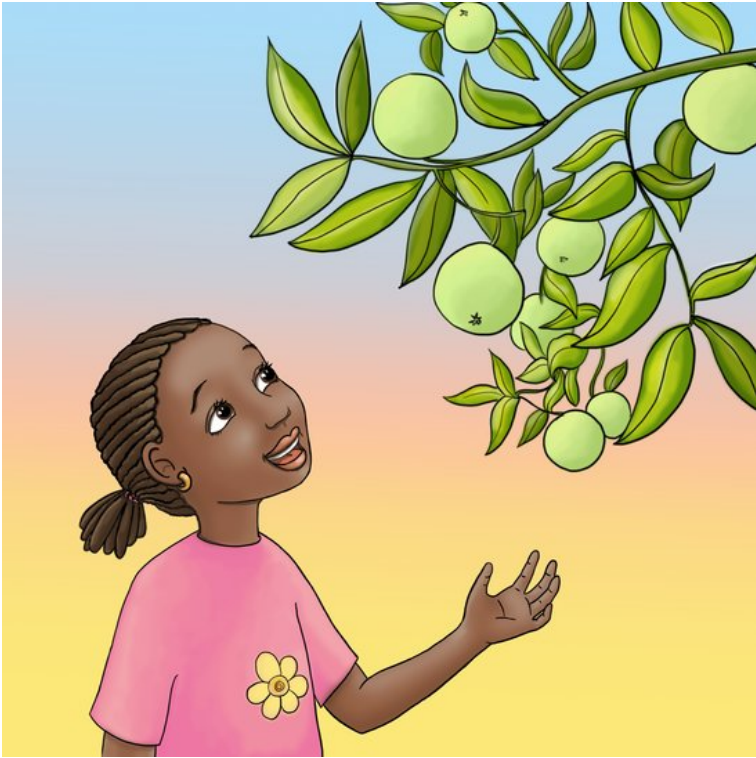




This is Khalai. O ke Molemo. O dingwaga di le supa. O molemo go tshwana le leina la gagwe.

...

This is Khalai. She is seven years old. Her name means 'the good one' in her language, Lubukusu.



Molemo fa a tsoga o bua le setlhare sa dinamune. “Ka kopo setlhare sa dinamune, gola o gogobe mme o re fe dinamune tse di monate.”

...

Khalai wakes up and talks to the orange tree. “Please orange tree, grow big and give us lots of ripe oranges.”



Molemo o ya sekolong. Mo tseleng o bua le bojang. "Ka kopo bojang, nna talana mme o se omelele."

...

Khalai walks to school. On the way she talks to the grass. "Please grass, grow greener and don't dry up."



Molemo o feta ditšheshe tsa naga. “Ka kopo ditšheshe , tswelela go ntlafala gore ke kgabise moriri wa me ka wena.”

...

Khalai passes wild flowers. “Please flowers, keep blooming so I can put you in my hair.”



Kwa sekolong, Molemo o bua le setlhare se se mo gare ga tshimo ya sekolo. “Ka kopo setlhare, mela dikala tse dikgolo gore re kgone go balela mo tlase ga moriti wa gago.”

...

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. “Please tree, put out big branches so we can read under your shade.”



Molemo o bua le ditlhare tse di potapotileng legora la sekolo. “Ka kopo gola o tie, o thibele disenyi go tseno mo.”

...

Khalai talks to the hedge around her school. “Please grow strong and stop bad people from coming in.”



Fa Molemo a fitlha kwa gae o ile a tswelela go bua le setlhare sa dinamune."A dinamune tsa gago ga ise di butswa?"

...

When Khalai returns home from school, she visits the orange tree. "Are your oranges ripe yet?" asks Khalai.



Molemo o ne a bua ka go swaba a re,
“dinamune ga ise di butswe. Ke tla go bona
kamoso setlhare sa dinamune.” “ Ka gongwe o
tla be o ntiretse namune e e butswileng!”

...

“The oranges are still green,” sighs Khalai. “I
will see you tomorrow orange tree,” says
Khalai. “Perhaps then you will have a ripe
orange for me!”



Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica

Molemo o bua le dijalo

Khalai talks to plants

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Jesse Pietersen

Translated by: Lorato Trok (tn)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [Storybooks South Africa](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica) in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).